

Avertissements

- Lors de l'utilisation d'un appareil électroménager, il faut toujours prendre certaines précautions de base:
- **Lire toutes les instructions.**
- Afin d'éviter les incendies, les chocs électriques et les blessures aux personnes, ne pas immerger le cordon, la fiche ou l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide.
- Faites très attention lorsqu'un appareil est utilisé par un enfant ou se trouve à sa portée.
- Il est déconseillé d'utiliser l'appareil si le cordon ou la fiche sont endommagés, défectueux ou s'ils ont subi des dommages. Il est en effet préférable de renvoyer l'appareil à un centre de service après-vente autorisé.
- L'utilisation d'accessoires non recommandés par le fabricant peut causer des incendies, des chocs électriques et des blessures.
- Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur.
- Il ne faut utiliser l'appareil que pour les fonctions qui lui sont attribuées.
- Ne pas exercer des tractions sur le câble électrique. Eviter que le câble soit tordu et/ou entortillé.
- S'assurer qu'aucun obstacle ne se trouve sur l'extrémité extérieure du tuyau d'échappement flexible.
- S'assurer que les orifices de l'admission à l'arrière de l'appareil ou les grilles antérieures ne soient pas obstrués.
- Le Pinguino ne doit pas être installé où l'atmosphère peut contenir des gaz combustibles.
- Eviter de faire fonctionner le Pinguino en atmosphère huileuse ou sulfureuse ou près de sources de chaleur.
- Attendre au moins 3 minutes avant de remettre en marche l'appareil après un arrêt ou après avoir changé la position du thermostat.
- Avant de déplacer le climatiseur, extraire le bidon et vidanger l'eau du bac collecteur (voir les instructions pour le vidange à la page 30).
- Ne pas poser d'objets chauds ou lourds sur l'appareil.
- Nettoyer le filtre de l'air toutes les semaines (voir les instructions à la page 30).
- **Important:** si vous avez besoin d'utiliser une rallonge électrique, nous vous prions d'avoir soin d'utiliser une rallonge électrique à fort diamètre (minimum 14).

FRANÇAIS

CONSERVER CE MODE D'EMPLOI

Le climatiseur portable Pinguino

Pendant les mois d'été, les conditions de bien-être sont atteintes avec une température comprise entre 24°C (75°F) et 27°C (80°F) et avec une humidité relative d'environ 50%.

Le climatiseur est un appareil qui enlève l'humidité et la chaleur de la pièce dans laquelle il est placé. Par rapport aux modèles à installation fixe, les climatiseurs portables présentent l'avantage de pouvoir être non seulement déplacés d'une pièce à l'autre d'une maison mais aussi transportés d'un édifice à un autre.

L'air chaud de votre pièce passe, sous l'effet du gaz réfrigérant, à travers une batterie de refroidissement où il cède la chaleur et l'humidité en excès avant d'être réintroduit dans la pièce.

Dans Pinguino, une petite partie de cet air est utilisée pour refroidir le gaz réfrigérant; ensuite, devenue chaude et humide, elle est évacuée vers l'extérieur.

Tous les Pinguino peuvent être également utilisés en mode seulement ventilation.

Pour tous renseignements complémentaires, vous pouvez vous adresser à:

DE'LONGHI CANADA:

Tel: 1-888-335 66 44

ou bien contacter notre site Internet:

www.delonghi.it



Description de l'appareil

DESCRIPTION

- 1) Grille sortie air
- 2) Tableau de commande
- 3) Roulettes
- 4) Poignées
- 5) Logement du tuyau de sortie air
- 6) Enrouleur
- 7) Grille aspiration air
- 8) Étiquette caractéristiques techniques
- 9) Bassine récupération eau
- 10) Tuyau drainage eau
- 11) Bouchon pour tuyau évacuation eau
- 12) Cordon d'alimentation

Description des accessoires

- 13) Bouchon + bride
- 14) Tuyau sortie d'air
- 15) Embout sortie d'air
- 16) Ventouses
- 17) Cale-roulettes
- 18) Traverse pour fenêtre
- 19) Traverse pour porte
- 20) Tuyau en caoutchouc

FRANÇAIS

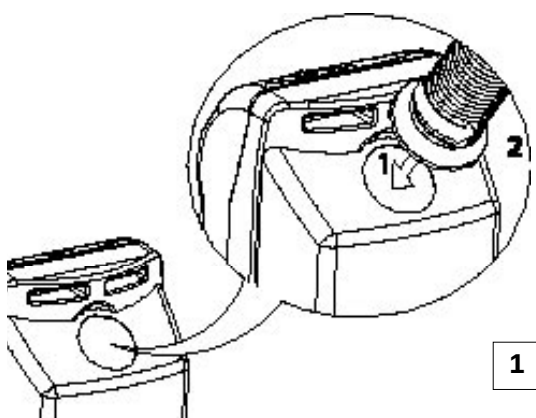
Préparation à l'emploi

Avant de mettre l'appareil en marche, assurez-vous qu'il n'y a pas d'obstacles sur l'aspiration ni sur le refoulement d'air.

CLIMATISATION SANS INSTALLATION

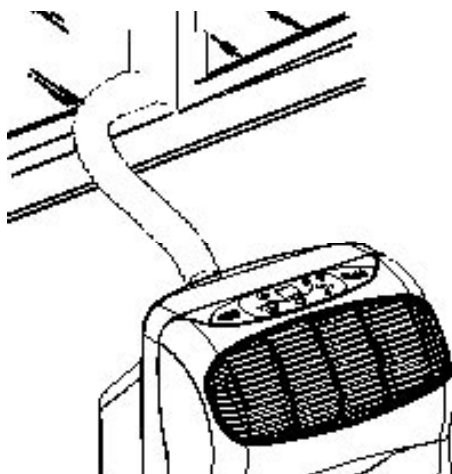
Quelques simples opérations et Pinguino vous redonne votre bien-être:

- Fixez le tuyau de sortie d'air (14) à l'endroit prévu (5) au dos de l'appareil (suivez les indications de la figure 1).



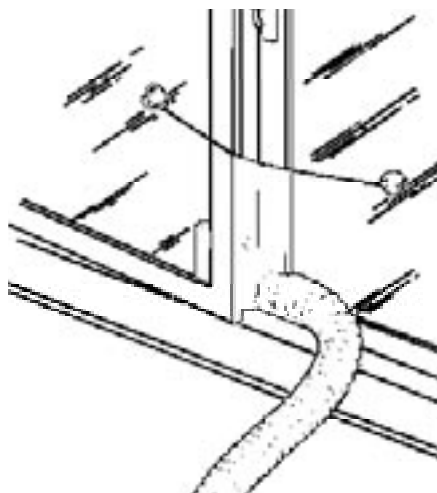
1

- Appliquez à l'extrémité du tuyau (14) l'embout pour fenêtre (15).
- Approchez le climatiseur d'une fenêtre ou d'une porte-fenêtre.
- Entrouvrez la fenêtre ou la porte-fenêtre et mettez l'embout (15) dans la position illustrée à la figure 2.



2

- Si vous avez une fenêtre à deux battants, utilisez les ventouses (16) fournies avec l'appareil pour empêcher les carreaux de s'ouvrir (figure 3)



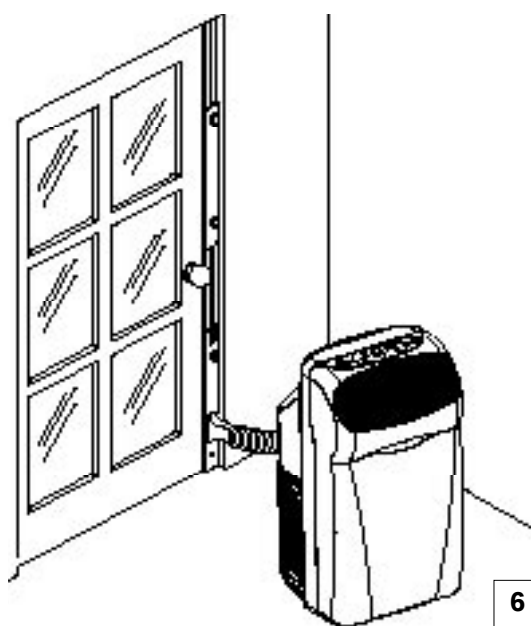
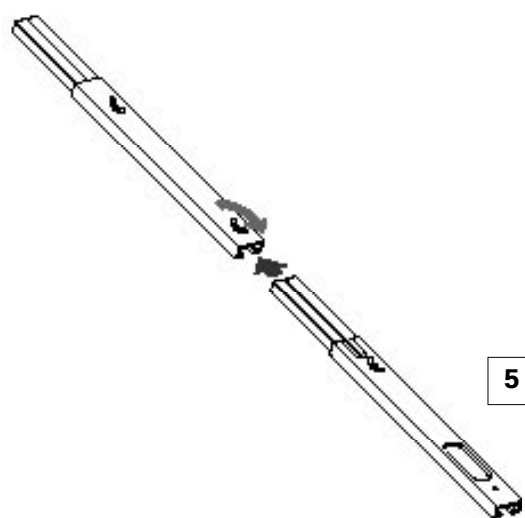
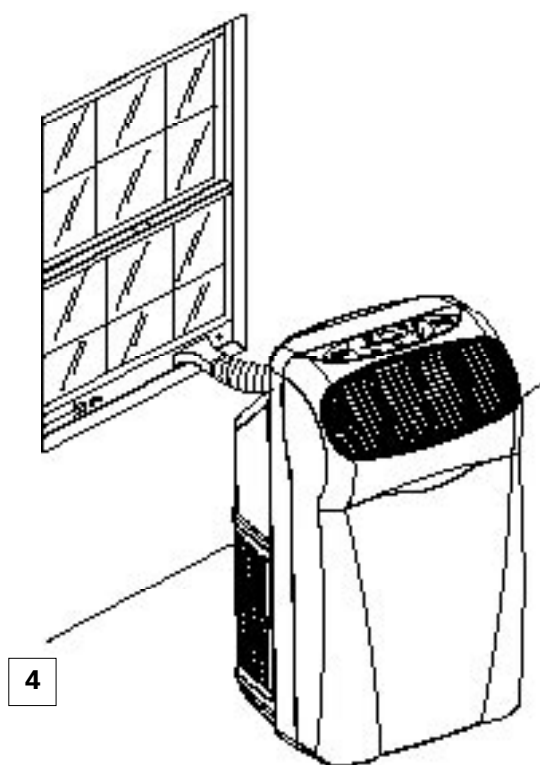
3

Opérations préliminaires avant l'utilisation

Le Pinguino est équipé d'une traverse réglable pour la fenêtre. Si vous avez une fenêtre à coulisses, placer la traverse (18) sur le bord de la fenêtre, étendre au maximum la traverse entre les montants du châssis de la fenêtre et baisser la fenêtre sur la traverse. Insérez l'embout (15) dans l'orifice prévu à cet effet, reliez ensuite le tuyau au climatiseur (Fig. 4).

Grâce à la vis à ailettes, vous pouvez utiliser la traverse avec fenêtres glissantes. Placez le trou vérifiant que une correcte installation soit garantie (voir instructions suivantes).

Si vous avez une porte à coulisse, on peut utiliser les accessoires en dotation, pour ça faire il faut connecter les deux traverses comme représenté en figure 5, étendre la traverse de la hauteur de la porte, enfin bloquer la traverse avec les vis à ailette. A ce point là il faut fermer la porte en plaçant la traverse entre le montant du châssis et la porte. Insérer la buse du tuyau flexible dans la fente et puis connecter le tuyau flexible au climatiseur. (Fig. 6).

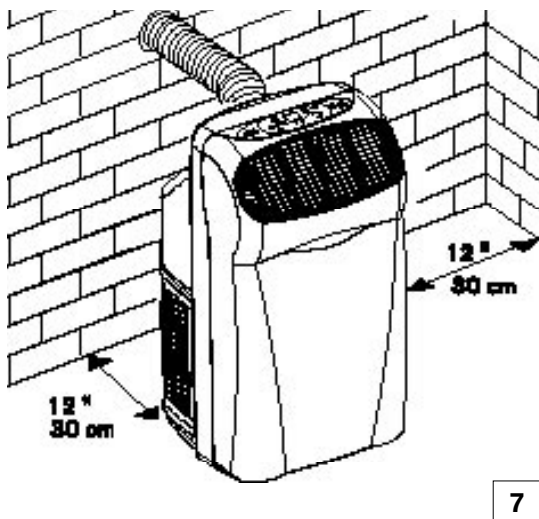


FRANÇAIS

Préparation à l'emploi

CLIMATISATION AVEC INSTALLATION

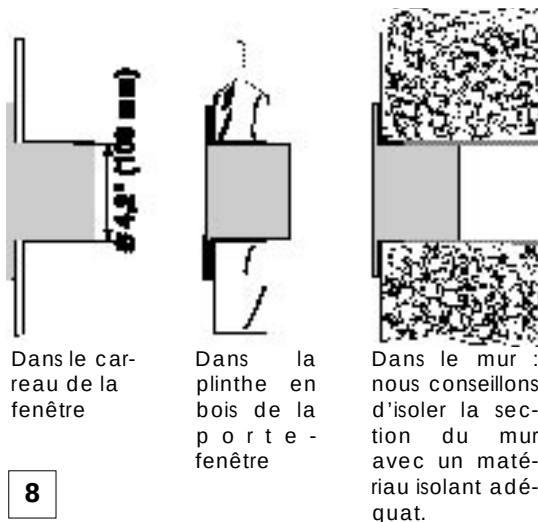
Si vous le souhaitez, Pinguino peut aussi être installé de manière semi-permanente (fig.7).



7

Dans ce cas, vous devrez

- Percer un trou dans un mur communiquant avec l'extérieur ou dans le carreau d'une fenêtre. Respectez la hauteur (fig.9) et les dimensions du trou indiquées à la figure 8.



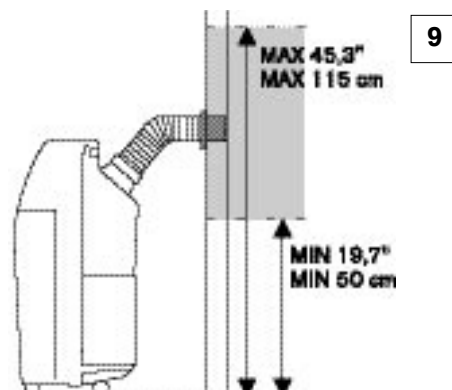
Dans le carreau de la fenêtre

Dans la plinthe en bois de la porte-fenêtre

Dans le mur : nous conseillons d'isoler la section du mur avec un matériau isolant adéquat.

8

- Appliquez sur le trou la bride (13) fournie dans l'emballage.
- Fixez le tuyau (14) sur le logement prévu dans le haut de l'appareil (fig. 1)
- Appliquez l'extrémité du tuyau sur la bride (15) (figure 9).



9

Si le tuyau (14) est débranché, vous pouvez boucher le trou avec le bouchon de la bride (13)

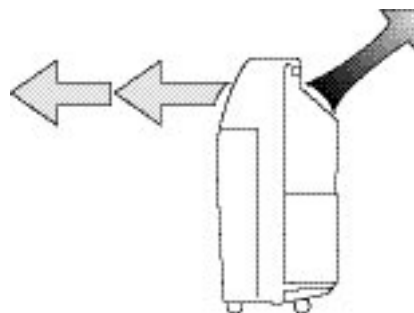
REMARQUE:

Si vous choisissez l'installation semi-permanente, nous vous conseillons de laisser une porte légèrement entrouverte (1 cm suffit) pour garantir le changement d'air.

DESHUMIDIFICATION

Placer l'appareil dans la pièce sans brancher le tuyau de sortie d'air (14) ; l'air déshumidifié sera ainsi soufflé directement dans la pièce.

L'air froid sort de la grille frontale et l'air chaud sort par derrière (figure 10) ce qui garantit une déshumidification sans changement de température.



10

Description des tableaux de commande

L'AFFICHEUR

- A. **Touche ON/OFF**
- B. **Touche sélection fonctions**
Climatisation, déshumidification, ventilation.
- C. **Voyant fonction Climatisation**
- D. **Voyant fonction Déshumidification**
- E. **Voyant fonction Ventilation**
- F. **Touche augmentation température/ augmentation temps de fonctionnement programmé**
- G. **Touche diminution température/ diminution temps de fonctionnement programmé**
- H. **Afficheur**
Il affiche la température réglée et le temps de fonctionnement programmé.
- I. **Touche Timer**
- L. **Voyant Timer en marche**
- M/N/O/P. **Voyants vitesse de ventilation**
- Q. **Touche sélection vitesse de ventilation**

FRANÇAIS

BRANCHEMENT ELECTRIQUE

Avant de brancher la fiche à la prise de courant, vérifiez que:

- la tension du secteur corresponde bien à la tension indiquée dans les caractéristiques techniques;
- la prise et la ligne d'alimentation électrique soient dimensionnées pour la charge de l'appareil;
- la prise soit appropriée à la fiche de l'appareil; en cas d'incompatibilité, faites remplacer la prise;
- la prise soit reliée à une installation de mise à la terre efficace. **La firme constructrice décline toute responsabilité en cas de non respect de cette norme pour la prévention des accidents.**

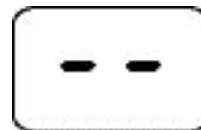
En cas de remplacement du câble d'alimentation, mettez-vous en contact avec du personnel spécialisé.

Fonctionnement

MISE EN MARCHÉ DE L'APPAREIL

Introduire la fiche dans la prise de courant

Deux lignes sur l'afficheur indiquent que l'appareil est en veille. Appuyez sur la touche ON/OFF (A) puis sur MODE jusqu'à ce que le voyant correspondant à la fonction souhaitée s'allume :



Voyant C  : fonction climatisation

Voyant D  : fonction déshumidification

Voyant E  : fonction ventilation

FONCTION CLIMATISATION

Idéale pour les périodes de touffeur qui imposent une action de rafraîchissement et déshumidification.

Pour régler correctement l'appareil, après avoir sélectionné la fonction climatisation, pressez les touches + (F) ou - (G) jusqu'à ce que l'afficheur indique la température que vous souhaitez atteindre.

L'été, les températures les plus adaptées varient de 24°C (75°F) à 27°C (80°F). Les températures nettement inférieures à la température extérieure sont déconseillées.

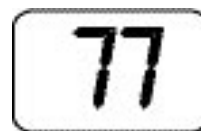
Selezionare poi la velocità di ventilazione premendo il tasto "FAN" (Q) fino all'accensione della spia relativa alla velocità di ventilazione desiderata, ovvero:

MAX (P) : si vous souhaitez obtenir la puissance maximale du climatiseur en atteignant la température souhaitée le plus rapidement possible

MIN (O) : si vous souhaitez réduire le niveau de bruit tout en maintenant un bon niveau de confort

SILENT (N) : si vous souhaitez le plus de silence possible

AUTO (M) : si vous préférez que l'appareil choisisse automatiquement la meilleure vitesse de ventilation, en fonction de la température que vous avez définie sur l'afficheur numérique.



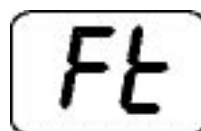
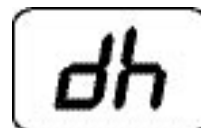
FONCTION DÉSHUMIDIFICATION

Idéale pour réduire l'humidité ambiante en évitant les baisses et les hausses de température (demi-saisons, endroits humides, périodes de pluie, etc.)

Lorsque vous sélectionnez la fonction déshumidification, l'afficheur indique "dh".

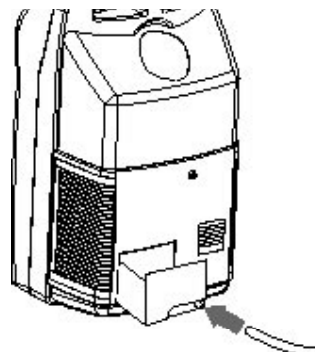
Est récupérée dans la bassine arrière du climatiseur.

Quand elle est pleine, l'appareil s'arrête et l'écran affiche "Fl" (Full tank) ; dans ce cas, sortez la bassine et videz-le. Dès que la bassine reprend sa place, l'appareil repart. N.B. : retirez le tuyau de sortie d'air (14).



Dans la fonction climatisation, cet appareil utilise un système exclusif de recyclage de la condensation pour éliminer l'excès d'humidité. Dans des conditions normales, la condensation est éliminée automatiquement.

Dans des conditions d'humidité élevée, un excès d'eau de condensation peut s'accumuler dans le réservoir (9), et l'afficheur indique "Fl" (Full Tank). Dans ce cas, il suffit de vider le réservoir. S'il y a beaucoup d'humidité et le problème devient fréquent, évacuer l'excédent d'eau directement dans un égout: enlever le bouchon et fixer sur l'embout le tuyau en caoutchouc, en dotation (voir figure). Veuillez à positionner correctement le réservoir; dans le cas contraire l'afficheur continuera à indiquer la lettre "Fl".



Fonctionnement

Une fois que vous avez choisi la fonction déshumidification, vous ne pouvez plus changer de vitesse de ventilation. C'est l'appareil qui la choisit automatiquement.

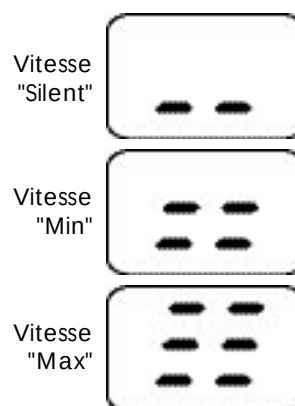
FONCTION VENTILATION

Réglez la vitesse de ventilation en pressant la touche "FAN" (Q), de la même manière que pour la fonction climatisation.

Considérez que plus la vitesse est grande, plus la quantité d'air filtré augmente. Si, en revanche, vous sélectionnez la vitesse "Silent", l'air filtré diminuera, le bruit aussi.

Ce mode de fonctionnement ne permet pas de sélectionner la fonction "AUTO".

L'écran affichera la vitesse de ventilation sélectionnée.



FRANÇAIS

PROGRAMMATION DE LA MINUTERIE

La minuterie permet de régler la mise en marche et l'arrêt de l'appareil. Ce réglage vous évitera de gaspiller de l'énergie électrique tout en optimisant les périodes de fonctionnement.

Pour effectuer le réglage, agissez sur les touches + (F) ou - (G) pour augmenter ou diminuer d'une heure à la fois. Une pression de plus de 2 secondes activera automatiquement le défilement rapide des heures jusqu'à un maximum de 24.

Présélection de la mise en marche

- Introduisez la fiche dans la prise de courant et pressez la touche ON/OFF ; sélectionnez la fonction souhaitée et la modalité de fonctionnement (température, vitesse de ventilation, etc.).
- Presser de nouveau la touche ON/OFF : l'appareil se met en veille.
- Pressez la touche Timer (I) : les deux segments au centre de l'afficheur clignotent.
- Agissez sur les touches + ou - pour régler le nombre d'heures au bout duquel l'appareil doit démarrer.

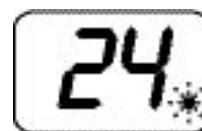
Le voyant (L) sur l'afficheur clignotera jusqu'au début du fonctionnement.

Vous pouvez régler une mise en marche dans l'arc des 24 heures suivantes.

Présélection de l'arrêt

- Vous pouvez programmer la présélection de l'arrêt à partir de chacune des fonctions (climatisation/ déshumidification/ ventilation).
- Pressez la touche Programmeur (I) : les deux segments au centre de l'afficheur clignotent.
- Agissez sur les touches + ou - pour régler le nombre d'heures au bout duquel l'appareil doit s'arrêter.

Le voyant (L) sur l'afficheur clignotera jusqu'à ce que l'appareil cesse de fonctionner. À l'heure établie, le climatiseur s'arrêtera et se remettra en veille.



Fonctionnement

AUTO-DIAGNOSTIC

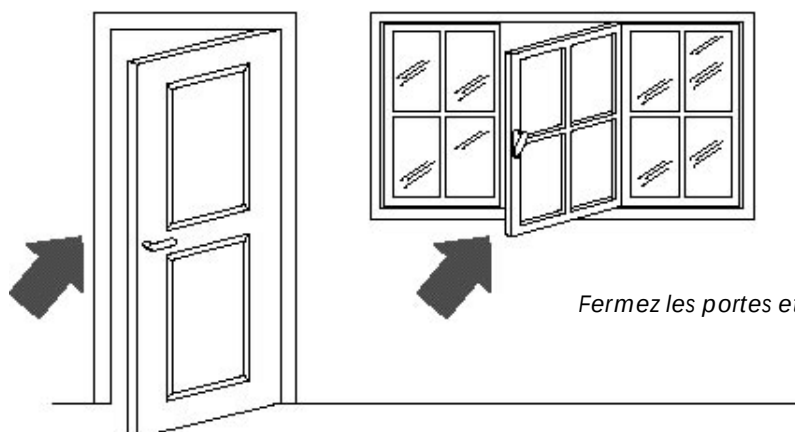
L'appareil est doté d'un système d'auto-diagnostic qui identifie certaines anomalies de fonctionnement

L'ÉCRAN AFFICHE...	...QUE FAIRE?
HP HIGH PRESSURE (haute pression)	Débranchez et rebranchez la fiche. Si le problème persiste, contactez le Service Après-Vente.
LE LOW TEMPERATURE (antigel)	Si l'appareil fonctionne en mode climatisation ou déshumidification, ce dispositif évite la formation de glace. L'appareil repart automatiquement dès que le dégivrage est terminé.
FF FAN FAILURE (ventilateur bloqué) PF PROBE FAILURE (sonde détériorée)	Si l'un de ces messages est affiché, contactez le SAV
FE FULL TANK (bassine pleine)	Videz la bassine qui se trouve au dos de l'appareil et la remettre correctement à sa place.

Conseils pratiques

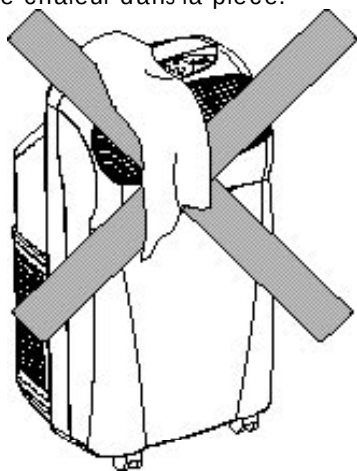
Voici quelques conseils pratiques pour obtenir un rendement optimal de votre climatiseur:

- fermez toutes les portes et les fenêtres de la pièce à climatiser, sauf dans le cas d'une installation à travers un trou percé dans un mur. Dans ce cas, il est conseillé de laisser un entrebâillement d'une porte ou d'une fenêtre afin de garantir un bon renouvellement de l'air dans la pièce
- Ne pas installer l'unité interne dans des endroits humides.
- Ne pas utiliser l'unité interne à l'extérieur.
- Veillez à positionner l'appareil à une distance appropriée par rapport aux surfaces combustibles.

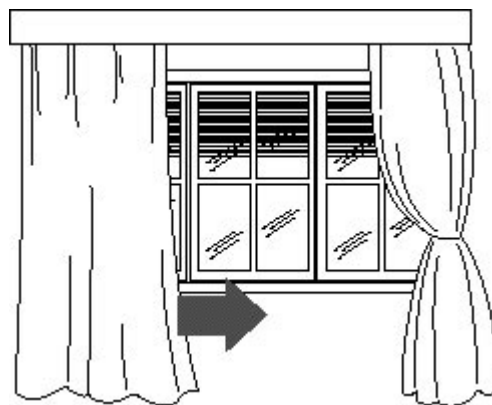


Fermez les portes et les fenêtres

- Pour garantir un fonctionnement extrêmement économique de votre climatiseur, n'exposez pas la pièce aux rayons directs du soleil, en fermant les rideaux et/ou en baissant partiellement les stores.
- Ne déposez pas d'objets sur votre climatiseur.
- N'obstruez pas l'aspiration et le refoulement de l'air.
- Assurez-vous qu'il n'y ait pas de sources de chaleur dans la pièce.



N'y jamais l'appareil.



Baissez les stores ou fermez les rideaux.

- Contrôlez que le climatiseur soit positionné sur un sol "**parfaitement plat**". Insérez éventuellement les 2 cale-roulettes (17) sous les roulettes.

Nettoyage

Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien, pressez la touche ON/OFF (A) pour arrêter l'appareil et retirez toujours la fiche de la prise de courant.

NETTOYAGE DE L'ENVELOPPE

Nous suggérons de nettoyer l'appareil avec un linge humecté et de l'essuyer avec un linge sec. Pour des raisons de sécurité, ne nettoyez jamais le climatiseur à l'eau.

Précautions

Évitez l'essence, l'alcool et les solvants. Ne vaporisez jamais de liquide insecticide ou similaire.

NETTOYAGE DES FILTRES À AIR

Pour maintenir toute l'efficacité de votre climatiseur, nous vous conseillons de

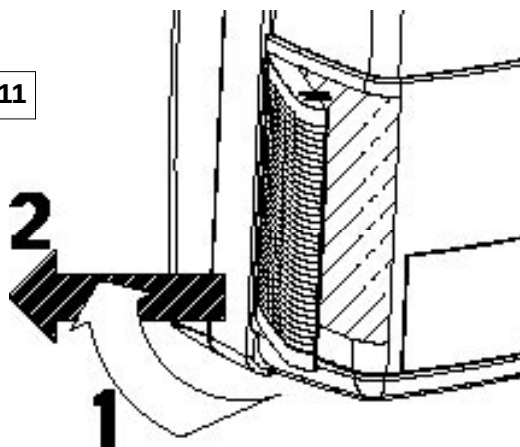
1. Nettoyer le filtre anti-poussière chaque semaine.

Les filtres se trouvent à la hauteur des deux grilles d'aspiration qui forment le logement de ceux-ci.

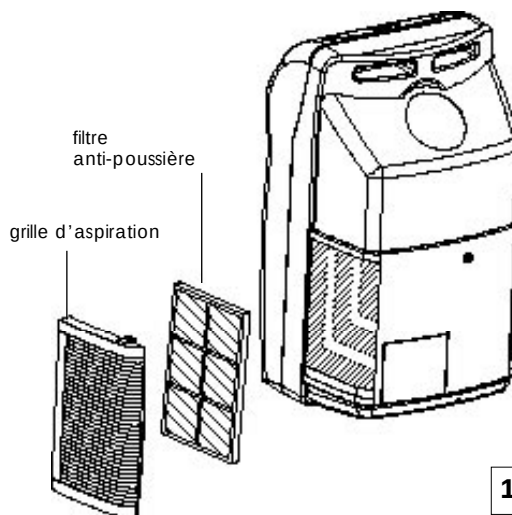
Pour nettoyer les filtres :

1. Retirer les grilles d'aspiration en les tournant vers l'extérieur (figure 11).
2. Retirer le filtre anti-poussière en le décrochant de la grille extérieure.

11



Pour enlever la poussière qui s'est déposée sur le filtre anti-bactéries, utilisez un aspirateur. Si le filtre est très sale, plongez-le dans l'eau tiède et rincez-le plusieurs fois. La température de l'eau doit être inférieure à 40°C.



12

Après l'avoir lavé, laissez-le sécher. Pour remettre le filtre en place, remettez les autres filtres dans la grille d'aspiration et fixez celui-ci sur la machine.

CONTRÔLES EN DÉBUT DE SAISON

Vérifiez si le cordon d'alimentation et la prise sont parfaitement intacts et assurez-vous de l'efficacité de la mise à la terre.

Respectez scrupuleusement les normes d'installation.

OPÉRATIONS DE FIN DE SAISON

Videz l'eau contenue dans la bassine de récupération.

Retirez et videz la bassine (9). Ensuite, pour éliminer totalement l'eau résiduelle du circuit interne, retirez le bouchon (11) du tuyau de drainage (10) et videz toute l'eau. Remettez le bouchon et remettez la bassine (9) à sa place.

Nettoyez et faites bien sécher les filtres avant de les remonter.

Si quelque chose ne marche pas...

PROBLÈMES	CAUSE	SOLUTIONS
Le climatiseur ne fonctionne pas	- Absence de courant - La fiche n'est pas branchée	brancher la fiche
Le climatiseur ne marche que peu de temps	- Le tuyau d'évacuation forme un étranglement - Le tuyau d'évacuation est bouché - Le tuyau d'évacuation forme des plis	- Déployer correctement le tuyau d'évacuation - Vérifier s'il existe des obstacles empêchant l'évacuation de l'air à l'extérieur - Éliminer les plis
Le climatiseur fonctionne mais ne rafraîchit pas la pièce	- Fenêtres ouvertes - Une source de chaleur fonctionne dans la pièce (brûleur, lampe, etc.) ou bien il y a beaucoup de monde - Thermostat réglé trop haut - Filtres à air encrassés - La puissance du climatiseur n'est pas adéquate aux conditions ou aux dimensions de la pièce	- Fermer la fenêtre - Éliminer la source de chaleur - Baisser le thermostat - Nettoyer les filtres
Odeur particulière dans la pièce	Filtres à air encrassés	Nettoyer ou remplacer les filtres
Le climatiseur a des fuites d'eau de condensation	- Mauvaise installation de l'appareil - La bassine de récupération est pleine	- Consulter les instructions pour installer correctement l'appareil. - vider la bassine ;
Après la remise en marche, le climatiseur ne fonctionne pas pendant environ 3 minutes	Le dispositif de sécurité de la machine s'est déclenché	Attendre 3 minutes

Consulter le paragraphe "AUTO-DIAGNOSTIC" si l'un des sigles suivants est affiché : FF, HP, LT, FT, PF.

Caracteristiques techniques

**FX160 ECO - CONDITIONS DE
CONDITIONS LIMITES DE FONCTIONNEMENT**

Température dans la pièce:69÷95°F

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Tension

d'alimentation voir plaque signalétique

Puissance max. absorbée
en climatisation

“

Puissance max. absorbée
en déshumidification

“

Puissance réfrigérante*

“

Vitesses de ventilation

2 + silent

Volume air traité max.

460 m³/h

Dimensions unité interne:

- largeur 16.92" (430 cm)
- hauteur 31.49" (800 cm)
- profondeur 17.32" (440 cm)
- poids 75 lb (33,7 kg)

* Conditions standards:

Température interne: 95°F

40% Humidité relative

Température externe: 95°F

40% Humidité relative

Garantie

FOR CANADA ONLY:



LIMITED WARRANTY

We warrant each DE'LONGHI AIR-CONDITIONER to be free from defects in material and workmanship. Our obligation under this warranty is to provide one year parts and labor free from purchase date, with an additional four (4) years on any part of the sealed system consisting of the compressor, evaporator, condenser and factory connected refrigerant tubing. This warranty shall apply only if the AIR-CONDITIONER is used in accordance with the factory directions which accompany it, and on Alternating Current (AC) circuit. This warranty is in lieu of all other warranties and representations, expressed or implied, and all other obligations or liabilities on our part. We do not authorize any other person or company to assume for us any liability in connection with the sale or use of our AIR-CONDITIONER. This warranty shall not apply to assume for us any liability in connection with the sale or use of our AIR-CONDITIONER. This warranty shall not apply to any AIR-CONDITIONER which shall have been repaired or altered outside our factory nor shall it apply to any AIR-CONDITIONER which has been subjected to misuse, negligence or accidents.

If repairs become necessary or spare parts are needed, please write to:

SERVICE
PH. N° (905) 238-1313

DE'LONGHI CANADA
1040 RONSA COURT
MISSISSAUGA, ONTARIO
L4W 3Y4 CANADA

FRANÇAIS



GARANTIE

Nous garantissons que tous les appareils électriques DE'LONGHI sont exempts de tout défaut de matériaux et de manufacture. Notre obligation sous cette garantie est limitée au remplacement ou à la réparation, gratuit en notre usine, de toutes les pièces défectueuses autres que les pièces endommagées durant le transport, qui nous seront retournées - transport payé d'avance - endéans un an après la livraison à l'acheteur-utilisateur. Cette garantie ne sera applicable que si l'appareil a été utilisé selon les instructions du fabricant qui accompagnent l'appareil, et sur courant alternatif (AC). Cette garantie remplace toutes autres garanties et représentations, exprimées ou implicites, et toutes autres obligations ou responsabilités de notre part. Nous n'autorisons aucune autre personne ou compagnie à assumer pour nous une quelconque responsabilité en relation avec la vente ou l'utilisation de nos appareils. Cette garantie ne s'appliquera ni aux appareils qui seront réparés ou endommagés hors de notre usine, ni aux appareils qui auront été sujets à une mauvaise utilisation, à une négligence ou à un accident.

Si des réparations ou des pièces de rechange sont nécessaires, vous êtes priés d'écrire à:

SERVICE
PH. N° (905) 238-1313

DE'LONGHI CANADA
1040 RONSA COURT
MISSISSAUGA, ONTARIO
L4W 3Y4 CANADA